

Índice

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | Introducción | 7 |
| 1.1 | ¿Qué significa <i>biosanitario</i> ? | 7 |
| 1.2 | La traducción de textos biosanitarios y sus dificultades específicas | 8 |
| 1.3 | Objetivo de este libro | 11 |
| 1.4 | Temas y géneros textuales | 11 |
| 1.5 | Características generales de los textos biosanitarios | 12 |
| 1.6 | La morfología de los términos biosanitarios | 14 |
| 2 | Propuestas de ejercicios prácticos | 21 |
| 2.1 | El lupus eritematoso sistémico | 21 |
| 2.1.1 | Traducción alemán-español | 21 |
| 2.1.2 | Traducción español-alemán | 28 |
| 2.2 | Glaucoma | 36 |
| 2.2.1 | Traducción alemán-español | 36 |
| 2.2.2 | Traducción español-alemán | 44 |
| 2.3 | Afasia | 57 |
| 2.3.1 | Traducción alemán-español | 57 |
| 2.3.2 | Traducción español-alemán | 64 |
| 3 | Algunos recursos adicionales para la traducción de textos biosanitarios | 73 |
| 4 | Bibliografía | 81 |